

**Lernen aus der Geschichte e.V.**

**<http://www.lernen-aus-der-geschichte.de>**

**Der folgende Text ist auf dem Webportal  
<http://www.lernen-aus-der-geschichte.de> veröffentlicht.**

Das mehrsprachige Webportal publiziert fortlaufend Informationen zur historisch-politischen Bildung in Schulen, Gedenkstätten und anderen Einrichtungen zur Geschichte des 20. Jahrhunderts. Schwerpunkte bilden der Nationalsozialismus, der Zweite Weltkrieg sowie die Folgegeschichte in den Ländern Europas bis zu den politischen Umbrüchen 1989.

Dabei nimmt es Bildungsangebote in den Fokus, die einen Gegenwartsbezug der Geschichte herausstellen und bietet einen Erfahrungsaustausch über historisch-politische Bildung in Europa an.

Estimado señor Bernhard Lehmann,  
estimados alumnos del curso 11a del colegio Paul-Klee-Gymnasium,

Me llamo Vladimir Grigorievich Dumanski. Les estoy muy agradecido por sus esfuerzos y su compromiso. Naturalmente, ya estoy bastante viejo, tengo 73 años, pero me gustaría volver al lugar donde trabajaba. A los 16 tenía que trabajar duramente en Alemania.

Hoy en día gano 50 marcos de jubilación por mes, el dinero apenas alcanza para sobrevivir.

Es muy amable de su parte que se hagan cargo de los costos del viaje y espero que todo salga bien.

Ahora quiero responder a sus preguntas.

Nací en Ucrania en la región de Cherson en la zona de Vesokopolsk. En el año 1944, cuando los alemanes se retiraban de la Unión Soviética y el frente se encontraba a 7 km de nuestra localidad, el 7 de marzo de 1944 fui deportado por los alemanes, quienes se llevaron a todas las personas de la zona. A todos los hombres y niños se los llevaron a la estación de tren donde había un tren con dos vagones de carga. Todas las personas fueron cargadas en vagones. Antes de que comenzara el día nos llevaron a Nicolaiev, donde se agregó un tercer vagón, y ahí nos enteramos que nos querían llevar a Alemania.

La primera parada fue en Polonia en Przemisl, allí nos quedamos dos semanas en cuarentena y nos despiojaron. Desde allí fuimos a Munich, donde pasamos otras dos semanas en cuarentena.

Después me llevaron a Augsburgo a un campo transitorio y después de dos semanas los alemanes nos llevaron a Langweid. Eramos un total de 72 personas. Allí nos alojaron en un campamento en un establecimiento agrícola.

Después comenzamos a trabajar.

Yo trabajaba en el ferrocarril Reichsbahn en el trecho Augsburg - Donauwörth, nos habían asignado a realizar reparaciones en ese tramo. Trabajamos hasta fines de abril de 1945, cuando llegaron los norteamericanos.

En camiones, los estadounidenses nos llevaron a Augsburg, de Augsburg fuimos llevados a la ciudad de Zeldemerk en Hungría. Allí nos quedamos un mes en cuarentena, el servicio secreto ruso KGB nos vigilaba y nos interrogaba.

Desde allí fuimos a la ciudad de Ungene en Moldavia, y ahí tuvimos que resolver cómo llegar a nuestro hogar por nuestros propios medios. En mi patria volví a ser interrogado por la KGB y me trataron como un traidor. Eso se repitió varias veces. Pero después me dejaron en paz cuando comprobaron que no era un traidor.

Cuando me enteré de la indemnización, escribí al archivo en Alemania para obtener pruebas de mis trabajos forzados, pero fue en vano. Tampoco en Langweid se encontraron pruebas.

Cuando volví en 1945, sólo vi casas destruidas, había hambre y hacía frío. Hoy nos sigue yendo mal, no son buenos tiempos.

Les agradezco por todo muy cordialmente, Vladimir Grigorievich Dumanski